

#### Fixation

La visserie adaptée aux séries ArtLine n'est pas incluse lors de votre achat. Certains clients possèdent déjà la visserie ; de plus, elle dépend du support de fixation. Bois ou béton, structure intérieure ou extérieure.

Toutes nos prises peuvent être fixées avec des vis CHC\* ou FHC\* de type M10, grâce au double insert incorporé lors de la coulée, exceptées les séries « screws » qui nécessitent des vis VBA\*.

\*CHC : vis 6 pans creux, Ø 10mm, AcZg, tête plate.

\*FHC : vis 6 pans creux, Ø 10mm, AcZg, tête fraisé.

\*VBA : vis à bois Ø 4,5mm

#### Fixation

Bolts are not included with the ArtLine climbing holds. Because of the dual inserts we use, all of our holds can take both countersunk and flat head bolts. Our screws should be placed using wood screws.

#### Befestigung

Die Schrauben sind bei den Klettergriffsets nicht enthalten.

Als Schrauben können sowohl Senkkopf-, als auch Zylinderkopfschrauben verwendet werden. Für die Spaxtritte können nur Holzschrauben verwendet werden.

#### Entretien

Les prises d'escalade doivent être périodiquement nettoyées. La magnésie et la gomme des chaussures déposées à répétition par les grimpeurs obstruent les porosités en surface de la prise. L'adhérence est diminuée et la prise semble patinée, usée et grasse.

Nous vous recommandons l'utilisation d'un Kärcher ou d'une brosse à poil dure.

N'employez pas d'acide, d'acétone ou autre produit chimique qui pourrait endommager voir fragiliser la prise.

Contrôler régulièrement vos prises et dévissez celles qui vous paraissent endommagées. Si lors d'une inspection visuelle, vous détectez une amorce de fissuration ou tout autre anomalie pouvant entraînée la rupture de la prise, celle-ci devra immédiatement être mise au rebut.

#### Maintenance

Climbing holds should be cleaned periodically as magnesium and rubber builds up and reduces their friction. We recommend that you to use a pressure washer or a hard brush to clean them.

Do not use any acid, acetone or any other chemical product as this may damage the surface of the hold, affect the color and/or the structure of the climbing hold.

Check regularly for breaks and cracks and if you spot as much as the beginning of a crack at the back of a hold, discard immediately.

#### Wartung / Pflege

Die Klettergriffe sollten regelmäßig von Magnesia- und Gummispuren gereinigt werden, damit sie ihre Reibung nicht verlieren.

Wir empfehlen einen Hochdruckreiniger oder eine grobe Bürste für die Reinigung.

Bitte benutzen Sie keine ätzende oder andere chemische Reiniger, da dies sonst zur Beschädigung der Oberfläche, zum Verlust der Farbe und/oder zur Beschädigung der Struktur führen kann.

Überprüfen Sie bitte die Griffe regelmäßig auf Risse oder Brüche. Beim geringsten Anzeichen müssen diese ausgetauscht werden.

## NOTICE D'UTILISATION

(FR) Notice d'utilisation

(EN) Instructions for use

(DE) Gebrauchsanweisung

### | SÉCURITÉ / SECURITY / SICHERHEIT

| TRAÇABILITÉ / TRACEABILITY / RÜCKVERFOLGUNG

| INSTALLATION / INSTALLATION / MONTAGE

| FIXATION / FIXATION / BEFESTIGUNG

| ENTRETIEN / MAINTENANCE / WARTUNG UND PFLEGE

 **WARNING**  
**Merci d'avoir fait l'acquisition des prises artificielles d'escalade ArtLine.**  
**Avant de débuter toute installation sur votre structure artificielle d'escalade, nous vous recommandons de lire attentivement les consignes suivantes.**

Thank you for purchasing ArtLine climbing holds. Please read the following instructions carefully and make sure you fully understand them before using our products.

Wir bedanken uns, dass Sie sich für die ArtLine Klettergriffe entschieden haben.  
Bevor Sie unsere Produkte benutzen, lesen Sie bitte die folgende Anleitung.

**L'utilisateur prend la responsabilité de la fixation et de l'utilisation des prises amovibles, en s'assurant que l'usage qu'il en fait est bien celui pour lesquelles ces articles ont été conçus. Le fabricant ou le revendeur n'acceptera aucune responsabilité pour quelque dommage que ce soit dans le cas de non-respect des consignes d'utilisation décrites ci-dessous.**

The user accepts all responsibility for the application and use of our climbing holds, making sure the products are used as intended. The producer, distributor or retailer won't accept any claims if the instructions below have not been properly followed.

Der Nutzer übernimmt jede Verantwortung für die Anwendung und den Einsatz unserer Klettergriffe und hat darauf zu achten, dass die Produkte bestimmungs-gemäß genutzt werden.  
Der Hersteller, Vertreiber oder Vermittler akzeptiert keine Ansprüche, wenn die nachstehenden Anweisungen nicht richtig befolgt werden.

## | Sécurité

Les prises d'escalade ArtLine sont conçues pour évoluer sur des supports bois ou béton et sont conformes à la norme européenne en vigueur : EN 12572-3.

Pour votre sécurité, ArtLine insert un dispositif de sécurité dans toutes ses prises à partir de la taille M. En cas de rupture, la prise reste fixée au support et seuls de petits morceaux ne représentant pas de risque pour l'utilisateur peuvent tomber au sol.

Toutes nos prises portant ce logo sont équipées du système de sécurité.



## | Security

ArtLine climbing holds are intended for use on wood and concrete surfaces and conform to the European norm EN 12572-3.

As a safety feature all ArtLine holds from size Medium contain an insert meaning that in the event of a hold breaking, both parts will still be attached to the bolt.

Only very small pieces that will not be a danger to climbers may fall down.



## | Sicherheit

ArtLine Klettergriffe sind für die Anwendung auf Holz- und Betonoberflächen nach der EU-Norm EN 12572-3 konzipiert.

Alle Klettergriffe ab der Größe M sind mit einem Sicherheitssystem ausgestattet.

Im Falle eines Bruchs wird verhindert, dass große Bruchstücke sich lösen können und zu Boden fallen.



## | Traçabilité

Toutes nos prises d'escalade font l'objet d'un contrôle qualité avant la sortie définitive de l'usine. Afin d'assurer le suivi de nos produits de la fabrication jusqu'à leur fin de vie, chaque prise est identifié par un numéro de traçabilité et une date de fabrication présent au dos de la prise. Si vous rencontrez une défaillance au niveau d'un produit, nous vous remercions de nous communiquer son numéro individuel afin d'agir de façon curative pour rectifier le plus rapidement possible la conformité du produit et/ou mieux gérer les conséquences/dégâts provoqués (résolution du/des problèmes et remise en conformité, destruction, rappel, etc.)

## | Traceability

All of the climbing holds that leave our factory have passed an individual quality check. Every hold has a stamp stating the date of production, quality check, and the quality inspector identification. If you experience any problem with the quality of any of our products, please contact us stating these numbers.

## | Rückverfolgung

All of the climbing holds that leave our factory have passed an individual quality check. Every hold has a stamp stating the date of production, quality check, and the quality inspector identification. If you experience any problem with the quality of any of our products, please contact us stating these numbers.

## | Installation

Les prises d'escalade doivent être fixées ou déplacées par des personnes qualifiées utilisant du matériel adéquat notamment au niveau de la visserie, des clés de serrage.

Les prises d'escalade doivent être vissées sur des surfaces planes mais également sèches et exemptes de graisse. Elles devront être régulièrement suivies et entretenues.

Toutes nos prises d'escalade hormis les « spécifiques support bois » sont pourvues de 2 trous de fixation. Le premier trou, de Ø 12mm est destiné à fixer la prise sur l'insert ou la cheville déjà en place sur le support. Le second trou, de Ø 6 mm, est destiné à éviter toute rotation de la prise. Nous vous conseillons l'usage d'une clé dynamométrique réglé à :

10 Nm pour les tailles XS

20 Nm pour les tailles M à L

30 Nm pour les tailles XL à XXL

Évitez tout choc sur les prises afin de ne pas les fragiliser. Il est fortement déconseiller d'utiliser des visseuses à chocs.

Il arrive que sous l'effet de la dilatation du support et des prises, ces dernières se dévissent de façon inopinée. Assurez-vous régulièrement de leur bon maintien en rotation.

## | Installation

Application and (re)moval of our climbing holds should only be carried out by experienced and qualified people, using appropriate materials and equipment (bolts, keys..).

Our climbing holds should be checked and cleaned regularly, and should only be used on surfaces which are even, clean and dry.

Most of our holds (except screw-ons and footholds) have 2 holes. The 12mm diameter hole is for fixing the product into the wall insert, using a bolt. The 6mm diameter is for placing an additional screw, to prevent spinning. We advise you to apply the following torque settings for bolts:

10Nm for XS holds

20Nm for sizes M to L

30Nm for sizes XL to XXL

Do not shocks load the holds; this includes the use of impact drills.

You may experience a loosening of the hold over time, which is why it is important that the holds are checked regularly, and tightened if needed.

## | Montage

Die Montage sollte nur durch qualifiziertes Personal mit geeignetem Werkzeug erfolgen.

Die Klettergriffe sollten regelmäßig überprüft und gereinigt werden und nur auf sauberen, trockenen und ebenen Oberflächen angebracht werden.

Einige unserer Klettergriffe haben zwei Bohrungen (z.B. bei Spaxgriffen und Tritten).

Die 12mm-Bohrung dient der Befestigung des Griffes an der Wand und die 6mm-Bohrung zur Fixierung des Griffes gegen Verdrehen (optional).

Die Klettergriffe sind mit folgendem Drehmoment zu fixieren:

10 Nm für XS Griffe

20 Nm für M-L Griffe

30 Nm für XL-XXL Griffe

Die Griffe dürfen nicht mit einem Schlagschrauber angezogen werden (Bruchgefahr!).

Es kann vorkommen, dass sich die Griffe mit der Zeit lösen, daher ist es wichtig die Griffe regelmäßig zu überprüfen und wenn nötig erneut zu fixieren.